

● MERCI À NOS PARTENAIRES ●

LA RUMEUR AFFAMÉE
VOUS SOUHAITE UN CONCERT
TOUT EN HARMONIE ET EN SAVEURS



3809, RUE PRINCIPALE, DUNHAM
450 295-2399



Desjardins
Caisse de la Pommeraie



D'HISTOIRE

Dunham

DEPUIS 1867

Le conseil municipal
de la Ville de Dunham
vous souhaite
bon concert !

ONEKA

Fresh field plants
Plantes fraîches du champ



Créations F. Danis
François Danis
ARTISAN JOAILLIER

BIJOUX OR 10K • 14K • 18K ARGENT .925
CRÉATION • FABRICATION • RÉPARATION

RASOIR & COMPAGNIE
AGENT AUTORISÉ



Centre du Rasoir.
EST PLUS

Entretien & Réparation
Rasoirs et petits électroménagés
Affûtage de couteaux et ciseaux

Tél. & Fax: **450 263-1423**
150, rue Principale, Cowansville J2K 1J2



Merci à la Municipalité
de Saint-Armand pour
le prêt d'un local pour
une répétition.

CONCERT A CAPELVOIX



Illustration : Louise Laferrière

Samedi 3 juin 2017

Église Sainte-Rose-de-Lima - Cowansville

Samedi 10 juin 2017

Église Bishop Stewart Memorial - Frelighsburg

www.choeurdesarmand.net

Yves Nadon
DIRECTEUR MUSICAL

SOPRANOS

Annik Alder
Monique Aubert
Éliane Chevrier
Franziska Geiser
Louise Laferrière
Andréanne Larouche
Marie Loranger
Louise van de Werve

ALTOS

Diane Choinière
Helen Elsworth
Mary Ann Haney
Francine Jobin
Carolyn MacDonald
Mary S. Martin
Anita Raymond
Renata Urbani
Nikola von Merveldt

TÉNORS

Marc-André Blain
Nicola Cunha
Chantal Dalpé
Jean-Claude Lavoie

BASSES

Dany Dubé
Jacques Jobin
Gérald Saint-Arnaud
Gerry Simard
Luc Tremblay

QUINTET, QUATUOR ET SOLISTES

LA NUIT Monique Aubert

QUE RESTE-T-IL DE NOS AMOURS? Monique Aubert, Chantal Dalpé,
Dany Dubé, Mary S. Martin, Yves Nadon

IN THIS HEART Mary S. Martin, Yves Nadon, Éliane Chevrier, Dany Dubé

I DREAMED A DREAM Nicola Cunha, Dany Dubé

HALLELUJAH Gerry Simard, Gérald Saint-Arnaud

QUAND ON N'A QUE L'AMOUR Marc-André Blain, Luc Tremblay, Annik Alder,
Éliane Chevrier, Chantal Dalpé, Francine Jobin, Nikola von Merveldt,
Jacques Jobin, Andréanne Larouche, Franziska Geiser

PERCUSSIONS Nicola Cunha



DIRECTION ARTISTIQUE Dany Dubé, Francine Jobin

CHEFS DE PUPITRE Monique Aubert, Dany Dubé, Mary S. Martin

COMITÉ ADMINISTRATIF Nicola Cunha, Mary Ann Haney, Louise Laferrière,
Yves Nadon, Anita Raymond

● **MERCI À NOS PARTENAIRES** ●

Nouveau!
Restaurant
Ouvert les vendredis,
samedis, dimanches
et lundis soirs
sur réservation
450 248 37 15
Apportez votre vin
192 chemin des érables, Saint-Armand
aubergedestrouerables.com

La Canopée Distribution
Librairie La Canopée Inc.
109, chemin du Sphinx
Saint-Armand, QC J0J 1T0
T. 450-248-9084
F. 450 248-0581
lacanopee_1@sympatico.ca

Luc Tremblay
R.B.Q. Permis 8111-1585-02
Peintre en bâtiments
Tireur de joints
Tapissier
Troisrivières 450 228-3424

Sabrina Bernier
Pharmacienne-préparatrice
3809, rue Principale, local 105
Dunham, QC J0E 1M0
T 450 284-0516
F 450 284-0510
Lun, au merc. : 9h00 à 18h00
Jeu. et vend. : 9h00 à 19h00
Samedi : 9h00 à 13h00
Dimanche : Fermé
LIVRAISON GRATUITE
Membre de l'Ordre des Pharmaciens du Québec

Gerry Simard LaShoppe
Ébénisterie Cabinetmakers
Meubles et armoires de cuisine sur mesure
Custom furniture and kitchen cabinets
Pike River - Québec
www.lashoppe.net 450-272-4637

Capitaine LOU!
Restaurant
Terrasse
193 Champlain
Saint-Armand
(450)248-0412
captainelou193@gmail.com

Municipalité de
Pike River
Bon succès!
548, route 202
Pike River (Québec) J0J 1P0
Téléphone : 450.248.2120
Messagerie : pikeriver@axion.ca

DON | ANONYME
VITRES ET PASSIONS
450 991-3737
DÉPANNEUR CHEZ BEN
450 295-2649



Produit en 2015 à l'occasion
de notre 10^e anniversaire,
un CD de nos meilleures
interprétations est en vente lors
des concerts, auprès des choristes
et à La Rumeur Affamée (Dunham),
au coût de 15 \$.



Le chœur accueillera avec plaisir de nouveaux choristes.
Un minimum de connaissances musicales ou une bonne
expérience du chant choral est requis.
Les répétitions ont lieu le jeudi soir à Frelighsburg.
La période de recrutement se termine le
30 septembre 2017.

Au plaisir de vous y retrouver !

The choir is looking for new members.

A basic knowledge of music or experience in choral singing
is required. Rehearsals take place Thursdays evenings.
Recruitment will end on September 30, 2017.

Looking forward to meeting you!

Visitez notre site Web pour plus de détails.
Visit our Website for more details.

choeurdesarmand@gmail.com
www.choeurdesarmand.net



NOUS SOMMES HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR À NOS DEUX CONCERTS

Le Chœur des Armand, c'est un joyeux groupe qui se réunit toutes les semaines pour chanter, et ce, depuis 2006. Yves Nadon est notre directeur musical depuis les débuts. Son talent, ses choix musicaux et sa personnalité nous entraînent hors des sentiers battus et nourrissent notre plaisir de chanter.

À chaque année, nous sommes emballés par la perspective de présenter lors de nos concerts les chants que nous avons peaufinés tout au long de l'année ! Le Chœur des Armand a pour mission de faire connaître le chant a capella et de permettre à ses membres d'atteindre des performances toujours meilleures.

En plus de ses concerts annuels, le Chœur des Armand donne à chaque année un concert pour les résidents du Manoir Philipsburg (Philipsburg).

BON CONCERT !

PREMIÈRE PARTIE



DEUXIÈME PARTIE

Je boirai...

Antonio Caldara (1670-1736)
Canon à trois voix

Charles Trenet (1913-2001)

Que reste-t-il de nos amours?

Un, deux, trois

D'après une chanson créole
Canon à trois voix

Kirby Shaw

Doin'lt A Cappella

'Tis Women Makes Us Love

Henry Purcell (1659-1695)
Canon à quatre voix

Kevin A. Memley

Count On It!

Locus Iste

Chant de célébration pour la cathédrale de Linz en 1869
Musique : Anton Bruckner (1824-1896)

Spiritual
Harmonisation : Robert Townsend

All My Sins Been Taken Away

Ave Maria

Whitney Berry

Paroles : John Parker
Musique : Gerg Gilpin

Nothin' Gonna Stumble my Feet

Ave Verum Corpus

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Sarah McLachlan

Angel

O Occhi Manza Mia (O Eyes of My Beloved)

Paroles en italien : Orlando di Lasso (1562-1594)
Paroles en anglais : Miriam Chase
Arrangement : Doug Andrews

Sinead O'Connor

In This Heart

La nuit

Paroles : Edouard Sciortino (1893-1979)
Musique : Jean-Philippe Rameau (1683-1764)
Arrangement : Joseph Noyon (1888-1962)

Paroles : Herbert Kretzmer, Alain Boublil
Musique : Claude-Michel Schönberg

I Dreamed a Dream

And God Shall Wipe Away All Tears

Texte des Révélation 21:4
Musique : Audrey Snyder

Musique originale : Mort Steven (1929-1991)
Arrangement : Roger Emerson

Chanson-mystère

Hisakata No (In the Peaceful Light)

Poème traditionnel japonais
Musique : Ruth Morris Gray

Paroles et musique : Leonard Cohen (1934-2016)
Arrangement : Philip Lawson

Hallelujah

Meguru

Chant traditionnel africain (Namibie)
Arrangement : Mike Brewer

Paroles et musique : Jacques Brel (1929-1978)
Arrangements : Christianne Ghiette et Yves Nadon

Quand on n'a que l'amour

Harambee

Chanson africaine (Kenya)

Paroles : Joe Darion (1917-2001)
Musique : Mitch Leigh
Traduction et adaptation : Jacques Brel
Harmonisation : Jean-Claude Oudot

La quête

Joan Petit

Chant traditionnel catalan
Arrangement : Dave et Jean Perry

Chant scout classique
Arrangement : Raphaël Passaquet (1925-2011)

Dans la troupe

Déjà mal mariée

Chanson à danser (Bretagne)
Harmonisation : Étienne Daniel